DE Sicherheitshinweise
Handramme Pfahlramme, 13 kg
EN Safety Instructions
Hand Post Driver, 13 kg

FR Consignes de sécurité
Batte manuelle pour piquets, 13 kg
NL Veiligheidsinstructies
Handhei / handpalenrammer, 13 kg

4 042504 501542

Art.Nr. 50154

(DE) Sicherheitshinweise

- Die Hand-Pfahlramme darf ausschließlich zum manuellen Einschlagen von Pfählen mit 9–14,5 cm Durchmesser verwendet werden.
- Das Gerät nicht von Kindern benutzen lassen und nur durch körperlich geeignete Personen einsetzen.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen: Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzhelm und Schutzbrille.
- Vor jeder Benutzung das Gerät auf Beschädigungen und festen Sitz der Handgriffe prüfen. Beschädigte Geräte nicht verwenden.
- Für einen sicheren, festen Stand sorgen und Unbeteiligte vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Die Pfahlramme immer mit beiden Händen führen und senkrecht, kontrolliert auf den Pfahl absenken.
- Hände, Füße und andere Körperteile vom Schlagbereich fernhalten.
- Keine seitlichen Schläge ausführen und bei Verkanten oder ungewöhnlichem Widerstand die Arbeit sofort unterbrechen.
- **Achtung:** Quetsch- und Schlaggefahr durch das hohe Eigengewicht der Pfahlramme.
- Nach Gebrauch reinigen und trocken lagern. Keine Veränderungen oder Umbauten vornehmen.

(EN) Safety Instructions

- The hand pile driver must only be used for manually driving piles with a diameter of 9–14.5 cm.
- Keep out of reach of children. Use only by physically suitable persons.
- Wear personal protective equipment: safety shoes, protective gloves, safety helmet and safety glasses.
- Before each use, check the tool for damage and secure handles. Do not use if damaged.

- Ensure a stable and secure footing and keep bystanders away from the working area.
- Always hold the pile driver with both hands and guide it vertically and in a controlled manner.
- Keep hands, feet and other body parts away from the impact area.
- Do not perform sideways strikes. Stop work immediately if the tool jams or resistance occurs.
- **Warning:** Risk of crushing and impact injuries due to the high weight of the tool.
- Clean after use and store in a dry place. Do not modify the tool.

(FR) Consignes de sécurité

- L'enfonce-pieux manuel est destiné uniquement à l'enfoncement manuel de pieux d'un diamètre de 9 à 14,5 cm.
- Tenir hors de portée des enfants. Utilisation uniquement par des personnes physiquement aptes.
- Porter un équipement de protection individuelle : chaussures de sécurité, gants de protection, casque et lunettes de protection.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'outil pour détecter tout dommage et la bonne fixation des poignées. Ne pas utiliser en cas de défaut.
- Assurer une position stable et sûre et tenir les personnes non concernées à distance.
- Tenir l'enfonce-pieux à deux mains et le guider verticalement et de manière contrôlée.
- Garder les mains, les pieds et toute autre partie du corps hors de la zone d'impact.
- Ne pas effectuer de coups latéraux. Arrêter immédiatement le travail en cas de blocage ou de résistance.
- **Attention :** Risque d'écrasement et de blessures par impact en raison du poids élevé de l'outil.
- Nettoyer après utilisation et stocker dans un endroit sec. Ne pas modifier l'outil.

(NL) Veiligheidsinstructies

- De handmatige palenrammer is uitsluitend bedoeld voor het handmatig inslaan van palen met een diameter van 9–14,5 cm.
- Buiten bereik van kinderen houden. Alleen gebruiken door lichamelijk geschikte personen.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen: veiligheidsschoenen, werkhandschoenen, veiligheidshelm en veiligheidsbril.
- Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op beschadigingen en goed vastzittende handgrepen. Niet gebruiken bij schade.
- Zorg voor een stabiele en veilige werkhouding en houd omstanders uit de buurt.
- Houd de palenrammer met beide handen vast en leid deze verticaal en gecontroleerd.
- Houd handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de slagzone.
- Geen zijdelingse slagen uitvoeren. Stop het werk onmiddellijk bij blokkeren of weerstand.
- **Waarschuwing:** Risico op kneuzingen en letsel door slag vanwege het hoge gewicht van het gereedschap.
- Na gebruik reinigen en droog opslaan. Geen wijzigingen aan het gereedschap aanbrengen.

b2b.berger-schroeter.de
GPSR@berger-schroeter.de
Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9
D-58640 Iserlohn

(ES) Indicaciones de seguridad

- El hincador manual de postes debe utilizarse exclusivamente para hincar manualmente postes de 9–14,5 cm de diámetro.
- No permita que los niños utilicen el aparato; solo debe ser usado por personas físicamente aptas.
- Lleve equipo de protección individual: calzado de seguridad, guantes de protección, casco y gafas de protección.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato presenta daños y si las empuñaduras están bien fijadas. No utilice aparatos dañados.
- Asegúrese de tener una posición segura y estable y mantenga a terceros alejados de la zona de trabajo.
- Guíe siempre el hincador con ambas manos y bájelo sobre el poste en vertical y de forma controlada.
- Mantenga manos, pies y otras partes del cuerpo alejados de la zona de impacto.
- No golpee lateralmente; si el aparato se ladea o hay una resistencia anómala, interrumpa el trabajo de inmediato.
- Atención: peligro de aplastamiento y golpes debido al elevado peso propio del hincador.
- Tras el uso, límpielo y almacénelo en un lugar seco. No realice modificaciones ni transformaciones.

(PT) Instruções de segurança

- O maço manual para estacas só pode ser utilizado para cravar manualmente estacas com 9–14,5 cm de diâmetro.
- Não permitir a utilização do aparelho por crianças; utilizar apenas por pessoas fisicamente aptas.
- Usar equipamento de proteção individual: calçado de segurança, luvas de proteção, capacete de proteção e óculos de proteção.
- Antes de cada utilização, verificar se o aparelho apresenta danos e se as pegas estão bem fixas. Não utilizar aparelhos danificados.
- Garantir uma posição segura e estável e manter pessoas alheias afastadas da área de trabalho.
- Conduzir sempre o maço com ambas as mãos e baixá-lo sobre a estaca na vertical e de forma controlada.
- Manter mãos, pés e outras partes do corpo afastados da zona de impacto.
- Não dar golpes laterais; em caso de encravamento ou resistência anormal, interromper imediatamente o trabalho.
- Atenção: perigo de esmagamento e de impacto devido ao elevado peso próprio do maço.
- Após a utilização, limpar e guardar em local seco. Não efetuar alterações nem modificações.

(PL) Wskazówki bezpieczeństwa

- Ręczny ubijak do słupków wolno używać wyłącznie do ręcznego wbijania słupków o średnicy 9–14,5 cm.
- Nie pozwalać dzieciom na używanie urządzenia; może je obsługiwać wyłącznie osoba o odpowiedniej sprawności fizycznej.
- Nosić środki ochrony indywidualnej: obuwie ochronne, rękawice ochronne, kask ochronny i okulary ochronne.
- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i pewnego mocowania uchwytów. Nie używać uszkodzonych urządzeń.
- Zapewnić bezpieczną, stabilną postawę i trzymać osoby postronne z dala od obszaru pracy.
- Ubijak zawsze prowadzić obiema rękami i opuszczać na słupek pionowo i w sposób kontrolowany.
- Trzymać dłonie, stopy i inne części ciała z dala od strefy uderzenia.
- Nie wykonywać uderzeń bocznych; w razie zaklinowania lub nietypowego oporu natychmiast przerwać pracę.
- Uwaga: niebezpieczeństwo zmiażdżenia i uderzenia z powodu dużej masy własnej ubijaka.
- Po użyciu oczyścić i przechowywać w suchym miejscu. Nie dokonywać żadnych zmian ani przeróbek.

(CZ) Bezpečnostní pokyny

- Ruční beranidlo se smí používat výhradně k ručnímu zatloukání kůlů o průměru 9–14,5 cm.
- Nedovolte, aby zařízení používaly děti; smí je používat pouze fyzicky způsobilé osoby.
- Noste osobní ochranné prostředky: bezpečnostní obuv, ochranné rukavice, ochrannou přilbu a ochranné brýle.
- Před každým použitím zkontrolujte zařízení na poškození a pevné uchycení rukojetí. Poškozená zařízení nepoužívejte.
- Zajistěte si bezpečný a pevný postoj a nepovolané osoby udržujte mimo pracovní prostor.
- Beranidlo veďte vždy oběma rukama a spouštějte je na kůl svisle a kontrolovaně.
- Ruce, nohy a další části těla udržujte mimo oblast úderu.
- Neprovádějte boční údery; při vzpříčení nebo neobvyklém odporu práci okamžitě přerušte.
- Pozor: Nebezpečí přimáčknutí a úderu kvůli vysoké vlastní hmotnosti beranidla.
- Po použití vyčistěte a skladujte v suchu. Neprovádějte žádné změny ani úpravy.

(SK) Bezpečnostné pokyny

- Ručné baranidlo na stĺpiky sa smie používať výlučne na ručné zatĺkanie stĺpikov s priemerom 9–14,5 cm.
- Zariadenie nesmú používať deti; smú ho používať len fyzicky spôsobilé osoby.
- Noste osobné ochranné prostriedky: bezpečnostnú obuv, ochranné rukavice, ochrannú prilbu a ochranné okuliare.
- Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené a či sú rukoväte pevne uchytené. Poškodené zariadenia nepoužívajte.
- Zabezpečte si bezpečný, pevný postoj a nepovolané osoby držte mimo pracovného priestoru.
- Baranidlo veďte vždy oboma rukami a spúšťajte ho na stĺpik zvislo a kontrolovane.
- Ruky, nohy a iné časti tela držte mimo priestoru úderu.
- Nevykonávajte bočné údery a pri vzpriečení alebo neobvyklom odpore okamžite prerušte prácu.
- Pozor: Nebezpečenstvo pomliaždenia a úderu v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti baranidla.
- Po použití vyčistite a skladujte v suchu. Nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy.